

An Inspector Calls - Vocabulary

a good deal = viel, eine Menge

a piece of gross impertinence =

= eine echte Zumutung/Unverschämtheit

a tremendous lot = eine Menge, sehr viel

admit = eingestehen, zugestehen

admitted = etw. zugeben

advertise = hier: (be)raten

agitated = aufgeregte, beunruhigt

agitation = Unruhe

agony = Qual

among = zwischen

annoyed = genervt, verärgert

apparently = anscheinend

appeal = appellieren, aufrufen

appeal for help = um Hilfe bitten

approach = sich (jem.) nähern

ass = Esel, Dummkopf

assistance = Hilfe

assuming = Annahme

astonished = erstaunt

astounded = erstaunt, verblüfft

at least = wenigstens, zumindest

attentive = aufmerksam, achtsam

ought/ought = sollte

average = hier: durchschnittlich betragen

awkward = peinlich

be at stake = auf dem Spiel stehen

be behindhand = mit etwas im Rückstand sein

be determined = fest entschlossen sein

be seeing sb = hier: daten

be supposed to = vermeintlich; soll

bear investigation = Untersuchung ertragen

bear pressure upon = Druck ausüben auf

been dragged = in eine Lage gebracht worden sein

benefit = Vorteil

between us = unter/zwischen uns

bewildered = verwirrt

blame = Schuld

blame sb = jem. die Schuld geben

brighten one's ideas = klarer denken

By Jove! [ugs] = Um Himmels willen!; Bei Jupiter!

cab = Telegramm

carcass = hier: Körper; sonst Leiche, Kadaver

cause trouble = Schwierigkeiten machen

celebrate = feiern

chain = Kette

charity organization = Wohltätigkeitsorganisation

cheap labour = billige Arbeit(skräfte)

chief constable = Polizeipräsident

chief culprit = Hauptschuldiger

chuck sb out = jem. rauswerfen

chump [sl] = Trottel, Dummkopf

circumstances = Umstände

citizen = (Staats)bürger(in)

claim = Forderung, Anspruch

clear one's throat = s. räuspern

clear out = rausgehen

Colonel = Oberst z.B. Oberstleutnant der Bundeswehr

come into sth = ~ins Spiel kommen

come/get to know sb = jemanden kennen lernen

compel = zwingen

compelled = gezwungen

compete = im Wettbewerb stehen

concern = angehen, betreffen

concerned = betroffen

concoction = Gebräu

conduct = Verhalten

confess = gestehen
confession = Bekenntnis
confidential(ly) = im Vertrauen
consider = erwägen; hier: erachten, betrachten
cool(ly) = lässig, gelassen
country-bred = auf dem Land aufgewachsen
cowed = eingeschüchtert
crushed = niedergeschmettert
cutting in = einschneiden, hier: unterbrechen
dam' shame [sl] = damn shame [sl] - verda... Schande
decanter = die Karaffe
decent = hier: angemessen
decide = entscheiden
defending = verteidigen
defiant(ly) = trotzig
deliberate(ly) = absichtlich, bedacht
delighted = (hoch-)erfreut
deserted = verlassen
deserve = verdienen
desperate = verzweifelt
desperate = verzweifelt
determined = entschlossen
dignity = Würde
dingy = dreckig
discharge = entlassen
discover = herausfinden
disgusting = ekelig
dissent = die Meinungsverschiedenheit
distress = Not
distressed = niedergeschlagen, verzweifelt
doubt = zweifel
drag sb into sth = jem. reinziehen in
drawing room = Saloon, Gesellschaftszimmer
drop a hint = ein Hinweis geben
due to = zuzuschreiben

duty = Pflicht
eagerly = eifrig
economical(ly) = sparsam
effort = Anstrengung
employer = Arbeitgeber
entire(ly) = vollständig, völlig
escape = fliegen, entkommen
exchanges = austauschen
face a few responsibilities =
= sich einigen Verantwortungen zu stellen
fancy = ausgefallen, extravagant
feel contented = sich zufrieden fühlen
fellows = Leute
fiddlesticks = Papperlapapp
fishy = faul, verdächtig
foreman = Vorarbeiter; Meister z.B. in einem handwerklichen Betrieb
fortunatate(ly) = glücklich (Glück habend)
frank(ly) = open(ly)
gather = sammeln, hier auch: verstehen
give oneself ridiculous airs = lächerliche Allüren zeigen
give oneself away = sich verraten
glance = Blick
go/be on strike = streiken
goggle-eyed = mit Kulleraugen
goggles = Schwimm-/Schutzbrille)
guffaw = lachen
guilty = schuldig, schuldbewusst
had better do sth. = sollte(st) lieber
half-civilized folks = halbzivilisierte Leute
half-starved = halb verhungert
half-stifled = halb-erstickt
happen to do sth = zufällig etw. tun
hard headed = eigensinnig
hard-headed = dickköpfig
harm = Schaden; schaden

officious = aufdringlich
ought = solltest
out of pity = aus Mitleid
out of place = deplaziert, am falschen Ort
owing to = hier: dank, wegen; sonst: owe = jm. etw. schulden
particular = besonders
particular(ly) = besonders
parting gift = Abschiedsgeschenk
party man = jem. der einer politischen Partei angehört
patience = Geduld
penniless = „ohne einen Pfennig“ - mittellos
perturbed = beunruhigt
pick up = hier: aufschnappen
pile it on a bit = es ein bisschen übertreiben
pitiful = erbärmlich; armselig
plain = einfach
polite(ly) = höflich
port = Portwein
potty [ugs] = verrückt
prefer = bevorzugen
prejudiced against = Vorurteile gegen
progress = Fortschritt
promising = viel versprechend
promote = befördern
proper(ly) = richtig, korrekt
propose = vorschlagen; hier: vorhaben
prosperity = Wohlstand, Hochkonjunktur
public confession = öffentliches Geständnis
public-school-and-varsity life = Staatsschul- und Unileben
pull oneself together = sich zusammenreißen
queer mood = seltsame Stimmung
quite = ziemlich
rates = Tarife
rather = ziemlich
refuse = ablehnen

regret = bedauern
reply = antworten
report = anzeigen
responsibilities = Verantwortlichkeiten, Pflichten
responsibility = Verantwortung
responsible = verantwortlich
retort = scharf erwidern
return = Gegenzug
ringleader = Anführer
rogue = Gauner
rotten = verfault
rough = rau
royalty = königliche Person
rubbish = hier: Blödsinn; Müll
rubbish! = Unsinn!; Schwachsinn!
rude(ly) = grob, unverschämt
sack = entlassen
sack sb = jem. entlassen
scarmonger = Panikmacher
see much of sb = jem. häufig sehen
see sb through = jem. hinweg helfen über/bis/zu
settle sth = etw. regeln, etw. beilegen
severe(ly) = streng, ernst
sharp(ly) = scharf
sharply = spitz, scharf (im Sinne von Tonfall)
sideboard = Anrichte, Büffet
slab = Platte - normalerweise Stein
slam = (zu)knallen
solemnly = feierlich
sot = Trunkenbold
sound = solide
sound a bit fishy = etwas faul klingen
spare = hier: übrig haben; verschonen
special occasion = besondere Gelegenheit
stagger = schwanken

stares = Blicke
startled = erschrocken, aufgeschreckt
steady = stabilisieren
"Steady the buff!" = „Sachte!“, „Langsam!“
steady/steadily = zuverlässig
stern(ly) = streng, ernst
strict confidence = strenges Vertrauen
strike = Streik
stung = hier: getroffen
suggest = empfehlen
suicide = Selbstmord
suited = hier = passte
suppose (that) = annehmen (das)
suppose = vermuten
take sth in [ugs] = wirklich verstehen
tantalus = Flaschenhalter
thunderstruck = wie vom Blitz getroffen
toast = Trinkspruch
tough luck [ugs] = Pech; Pech gehabt
tray = Tablett, (Back)blech
treat = behandeln
turn sb out = jem. hinauswerfen
uncalled-for = deplaziert, fehl am Platz
unless = es sei denn
unnecessary = unnötig, nicht notwendig
upsetting = erschüttern
vague = wage, unklar
wage = Gehalt
wages = Lohn
wedge = drängen, zusammenpferchen
without pretense = ungeheuchelt, unverstellt
wretched = traurig, elend
wretched business = elendes Geschäft
yammer = jammern
youngster = Junge, Jugendlicher